



**GRAND CONSEIL  
GROSSER RAT**  
ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**Grand Conseil GC  
Grosser Rat GR**

Postgasse 1, 1701 Freiburg

T +41 26 305 10 50, F +41 26 305 10 49  
[www.fr.ch/gr](http://www.fr.ch/gr)

## Session de novembre 2013 / Novembersession 2013

—

### Programme de travail / Arbeitsprogramm

#### **Mode de traitement des affaires**

Catégorie I = débat libre

Catégorie II = débat organisé

Catégorie III = procédure écrite

#### **Verfahren für die Behandlung der Geschäfte**

Kategorie I = Freie Debatte

Kategorie II = Organisierte Debatte

Kategorie III = Schriftliches Verfahren

Le programme peut être consulté sur notre site Internet: [www.fr.ch/gc/fr/pub/sessions/dates.htm](http://www.fr.ch/gc/fr/pub/sessions/dates.htm)

Das Programm kann auf unserer Website <http://www.fr.ch/gc/de/pub/sessionen/daten.htm> abgerufen werden.

[Préavis du Conseil de la magistrature](#)  
[Stellungnahme des Justizrats](#)

[Préavis de la Commission de justice](#)  
[Stellungnahme der Justizkommission](#)

### **ELECTION JUDICIAIRE (MARDI) / WAHL IN RICHTERLICHE FUNKTION (DIENSTAG)**

- > Assesseur-e suppléant-e (locataires) au Tribunal des baux de la Singine et du Lac / *Ersatzbeisitzer/-in (Mietervertreter/-in) beim Mietgericht des Sense- und Seebezirks*

### **ELECTION ORDINAIRE (MERCREDI) / ORDENTLICHE WAHL (MITTWOCH)**

- > Communauté d'intérêts des parlements cantonaux ICC : représentant-e du Grand Conseil fribourgeois / *Interessengemeinschaft Kantonsparlamente ICC: Vertreter/-in des Freiburger Grossen Rates*

### **ELECTIONS PROTOCOLAIRES (MERCREDI) / PROTOKOLLARISCHE WAHLEN (MITTWOCH)**

- > 2<sup>e</sup> vice-présidence du Grand Conseil pour l'année 2014 / *2. Vizepräsident/-in des Grossen Rates für 2014*
- > 1<sup>re</sup> vice-présidence du Grand Conseil pour l'année 2014 / *1. Vizepräsident/-in des Grossen Rates für 2014*
- > Présidence du Grand Conseil pour l'année 2014 / *Präsident/-in des Grossen Rates für 2014*
- > Présidence du Conseil d'Etat pour l'année 2014 / *Präsident/-in des Staatsrats für 2014*
- > Présidence du Tribunal cantonal pour l'année 2014 / *Präsident/-in des Kantonsgerichts für 2014*

**Séance du mardi 12 novembre 2013, à 14 heures**  
**Sitzung vom Dienstag, 12. November 2013, 14.00 Uhr**

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire/ Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Pour groupes / Für Fraktionen	Cat./ Kat.
1.	2013-GC-39	---	Ouverture de la session / <i>Eröffnung der Session</i>	---	---	---		---
2.	2013-GC-4	---	Communications de la présidence <i>Mitteilungen des Präsidenten</i>	---	---	---		---
3.	2013-CE-124	---	Election complémentaire au Conseil d'Etat/ <i>Ergänzungswahl in den Staatsrat:</i> > Validation de l'élection de Jean-Pierre Siggen / <i>Validierung der Wahl von Jean-</i> <i>Pierre Siggen</i> > Assermentation de Jean-Pierre Siggen / <i>Vereidigung von Jean-Pierre Siggen</i>	---	---	P. Kuenlin	---	---
4.	2013-GC-95	---	a. Validation du mandat de député de Laurent Dietrich, en remplacement de Jean-Pierre Siggen <i>Validierung des Mandats von Laurent</i> <i>Dietrich als Nachfolger für Jean-Pierre</i> <i>Siggen</i> b. Assermentation de Laurent Dietrich <i>Vereidigung von Laurent Dietrich</i>	---	---	---	---	---
<b><u>Budget de l'Etat de Fribourg pour l'année 2014 / Voranschlag des Staates Freiburg für das Jahr 2014:</u></b>								
5.	2013-DFIN-14	Budget	Débat d'entrée en matière générale <i>Allgemeine Eintretensdebatte</i>	Entrée en matière <i>Eintreten</i>	DFIN / <i>FIND</i> G. Godel	R. Thomet Rapporteur général / <i>Allg.</i> <i>Berichterstatter</i>		I
6.	2013-DFIN-14	Budget	Direction de la santé et des affaires sociales <i>Direktion für Gesundheit und Soziales</i>	Examen de détail <i>Detailprüfung</i>	DSAS / <i>GSD</i> A. - C. Demierre	E. Schorderet		I

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire/ Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Pour groupes / Für Fraktionen	Cat./ Kat.
7.	2013-DFIN-14	Budget	Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport <i>Direktion für Erziehung, Kultur und Sport</i>	Examen de détail <i>Detailprüfung</i>	DICS / <i>EKSD</i> Suppléant: E. Jutzet	S. Peiry		I
8.	2013-DFIN-14	Budget	Pouvoir judiciaire <i>Richterliche Behörde</i>	Examen de détail <i>Detailprüfung</i>	DSJ / <i>SJD</i> E. Jutzet	B. Boschung		I
9.	2013-DFIN-14	Budget	Direction de la sécurité et de la justice <i>Sicherheits- und Justizdirektion</i>	Examen de détail <i>Detailprüfung</i>	DSJ / <i>SJD</i> E. Jutzet	B. Boschung		I
10.	2013-DFIN-14	Budget	Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts <i>Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft</i>	Examen de détail <i>Detailprüfung</i>	DIAF / <i>ILFD</i> M. Garnier	U. Krattinger- Jutzet		I
11.	2013-DFIN-14	Budget	Direction de l'économie et de l'emploi <i>Volkswirtschaftsdirektion</i>	Examen de détail <i>Detailprüfung</i>	DEE / <i>VWD</i> B. Vonlanthen	D. Corminbœuf		I

**Dès 13 h 30 : vente de bougies au profit des familles nécessiteuses du canton de Fribourg (club Soroptimist) / Verkauf von Kerzen für befürtigte Familien im Kanton Freiburg (Club Soroptimist)**

**18 heures : Réception organisée en l'honneur de M. Jean-Pierre Siggen, conseiller d'Etat nouvellement élu / Empfang zu Ehren des neu gewählten Mitglieds des Staatsrats, Herrn Jean-Pierre Siggen**

**Séance du mercredi 13 novembre 2013, à 8 h 30**  
**Sitzung vom Mittwoch, 13. November 2013, 8.30 Uhr**

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire/ Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Pour groupes / Für Fraktionen	Cat./ Kat.
1.	2013-GC-4	---	Communications de la présidence <i>Mitteilungen des Präsidenten</i>	---	---	---		---
2.	2013-DSJ-52	Divers	Recours en grâce <i>Begnädigungsgesuche</i>	Huis clos <i>Geheime Beratung</i>	---	O. Suter		---
<b>Suite de l'examen de détail du <a href="#">budget pour l'année 2014</a> / Fortsetzung der Prüfung des <a href="#">Voranschlags für das Jahr 2014</a></b>								
3.	2013-DFIN-14	Budget	Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions <i>Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion</i>	Examen de détail <i>Detailprüfung</i>	DAEC / <i>RUBD</i> M. Ropraz	D. Butty		I
4.	2013-DFIN-14	Budget	Pouvoir exécutif / Chancellerie d'Etat <i>Vollziehende Behörde/Staatskanzlei</i>	Examen de détail <i>Detailprüfung</i>	DFIN / <i>FIND</i> G. Godel	N. Gobet		I
5.	2013-DFIN-14	Budget	Pouvoir législatif <i>Gesetzgebende Behörde</i>	Examen de détail <i>Detailprüfung</i>	SGC / <i>SGR</i> M. Hayoz	N. Gobet		I
6.	2013-DFIN-14	Budget	Direction des finances <i>Finanzdirektion</i>	Examen de détail <i>Detailprüfung</i>	DFIN / <i>FIND</i> G. Godel	N. Gobet		I
7.	2013-DFIN-14	Budget	Récapitulation générale <i>Allgemeine Zusammenfassung</i>	Examen de détail <i>Detailprüfung</i>	DFIN / <i>FIND</i> G. Godel	R. Thomet Rapporteur général / <i>Allg. Berichterstatter</i>		I
Information : Séance du Bureau à 7 h 30 / <i>Sitzung des Büros um 07.30 Uhr</i>								

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire/ Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Pour groupes / Für Fraktionen	Cat./ Kat.
8.	2013-DFIN-14	<a href="#">Décret</a> <a href="#">Dekret</a>	Budget de l'Etat de Fribourg pour l'année 2014 > Proposition de la CFG > <a href="#">Message du CE</a> <i>Voranschlag des Staates Freiburg für das Jahr 2014</i> > <i>Antrag der FGK</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a>	Entrée en matière et lecture <i>Eintreten und Lesung</i>	DFIN / <i>FIN</i> G. Godel	R. Thomet		I
9.	2013-DFIN-24	<a href="#">Loi</a> / <a href="#">Gesetz</a>	Coefficient annuel des impôts cantonaux directs de la période fiscale 2014 > Proposition de la CFG > <a href="#">Message du CE</a> <i>Steuerfuss der direkten Kantonssteuern für die Steuerperiode 2014</i> > <i>Antrag der FGK</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a>	Entrée en matière 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> lecture <i>Eintreten 1. und 2. Lesung</i>	DFIN / <i>FIN</i> G. Godel	R. Thomet		I
<b>Fin de l'examen du budget pour l'année 2014 / Schluss der Prüfung des Voranschlags für das Jahr 2014</b>								
10.	2013-DEE-9	<a href="#">Décret</a> <a href="#">Dekret</a>	Crédit d'engagement en vue du renouvellement des équipements techniques de l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg (EIA-FR) > <a href="#">Message du CE</a> > <a href="#">Proposition de la commission</a> > Préavis de la CFG <i>Verpflichtungskredit für die Erneuerung der technischen Geräte und Anlagen der Hochschule für Technik und Architektur Freiburg (HTA-FR)</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a> > <a href="#">Antrag der Kommission</a> > <i>Stellungnahme der FGK</i>	Entrée en matière 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> lecture <i>Eintreten 1. und 2. Lesung</i>	DEE / <i>VWD</i> B. Vonlanthen	M. Zadory		I
<b>Dès 11 h 15 : annonce des résultats des élections protocolaires / Ab 11.15 Uhr: Verkündung der Ergebnisse der protokollarischen Wahlen</b>								
<b>Apéritif dînatoire</b> à l'issue des élections protocolaires / <b>Apéro riche</b> anlässlich der protokollarischen Wahlen (Espace Jean Tinguely-Niki de Saint-Phalle)								

**Séance du jeudi 14 novembre 2013, à 8 h 30**  
**Sitzung vom Donnerstag, 14. November 2013, 8.30 Uhr**

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire/ Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Pour groupes / Für Fraktionen	Cat./ Kat.
1.	2013-GC-4	---	Communications de la présidence <i>Mitteilungen des Präsidenten</i>	---	---	---		---
2.	2013-GC-40	---	Assermentation des personnes élues <i>Vereidigung der Personen, die gewählt wurden</i>	---	---	---		---
3.	2013-DIAF-5	<a href="#">Loi</a> <a href="#">Gesetz</a>	Modification de la loi sur les communes > <a href="#">Message du CE</a> > <a href="#">Proposition de la commission</a> <i>Änderung des Gesetzes über die Gemeinden</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a> > <a href="#">Antrag der Kommission</a>	Entrée en matière 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> lecture <i>Eintreten</i> <i>1. und 2. Lesung</i>	DIAF / <i>ILFD</i> M. Garnier	S. Berset		II
4.	2013-DFIN-23	<a href="#">Loi</a> <a href="#">Gesetz</a>	Modification de la loi sur les impôts cantonaux directs (gains de loterie) > <a href="#">Message du CE</a> > <a href="#">Proposition de la commission</a> <i>Änderung des Gesetzes über die direkten Kantonssteuern</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a> > <a href="#">Antrag der Kommission</a>	Entrée en matière 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> lecture <i>Eintreten</i> <i>1. und 2. Lesung</i>	DFIN / <i>FIND</i> G. Godel	Th. Rauber		I
5.	2013-DFIN-15 (message N° 24)	<a href="#">Décret</a> <a href="#">Dekret</a>	Initiative FriNetz > <a href="#">Message du CE</a> > <a href="#">Proposition de la commission</a> <i>Volksinitiative «FriNetz»</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a> > <a href="#">Antrag der Kommission</a>	Entrée en matière et lecture <i>Eintreten und Lesung</i>	DFIN / <i>FIND</i> G. Godel	A. Schoenenweid		I

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire/ Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Pour groupes / Für Fraktionen	Cat./ Kat.
6.	2013-DAEC-15	<a href="#">Décret</a> <a href="#">Dekret</a>	Crédit d'engagement pour les études et acquisitions de terrains du réseau cantonal pour les années 2014 à 2019 et pour les études et acquisitions concernant la suppression du passage à niveau de Givisiez > <a href="#">Message du CE</a> > <a href="#">Proposition de la commission</a> > Préavis de la CFG <i>Verpflichtungskredit zur Finanzierung von Studien und Landerwerb für die Kantonsstrassen in den Jahren 2014–2019 und die Aufhebung des Bahnübergangs in Givisiez</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a> > <a href="#">Antrag der Kommission</a> > <i>Stellungnahme der FGK</i>	Entrée en matière 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> lecture <i>Eintreten</i> <i>1. und 2. Lesung</i>	DAEC / <i>RUBD</i> M. Ropraz	E. Collaud		I
7.	2013-GC-19 (M1023.13)	Motion	<a href="#">Lutte contre les déchets sauvages</a> <a href="#">Kampf dem Littering</a>	Prise en considération <i>Erheblicherklärung</i>	DAEC / <i>RUBD</i> M. Ropraz			---
8.	2013-DAEC-23	<a href="#">Rapport</a> <a href="#">Bericht</a>	Modifications du plan directeur cantonal à la suite de la modification du plan cantonal des transports <i>Bericht über die Änderungen des kantonalen Richtplans im Zusammenhang mit den Änderungen des kantonalen Verkehrsplans</i>	Prendre acte <i>Kenntnisnahme</i>	DAEC / <i>RUBD</i> M. Ropraz	---		---
9.	2013-DICS-20	<a href="#">Rapport</a> <a href="#">Bericht</a>	Postulat P2029.08 Eric Collomb - Création de structures de « sports-arts-études » dans le canton de Fribourg <i>Postulat P2029.08 Eric Collomb - Schaffung von SKA-Strukturen (Sport-Kunst-Ausbildung) im Kanton Freiburg</i>	Prendre acte <i>Kenntnisnahme</i>	DICS / <i>EKSD</i> ...	---		---

**Clôture de la session / Schluss der Session**